

第三共和国的崩溃

1940年法国沦陷之研究

下

[美] 威廉·L·夏伊勒 著 戴大洪 译

第三共和国的崩溃

1940年法国沦陷之研究

下

[美] 威廉·L. 夏伊勒 著 戴大洪 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目(CIP)数据

第三共和国的崩溃:1940年法国沦陷之研究.2/(美)夏伊勒著;戴大洪译.

—北京:新星出版社,2010.1

ISBN 978-7-80225-815-0

I. ①第… II. ①夏…②戴… III. ①法国—历史—研究—1870~1940

IV. ①K565.46

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第199949号

THE COLLAPSE OF THE THIRD REPUBLIC: AN INQUIRY INTO THE
FALL OF FRANCE IN 1940

by WILLIAM L. SHIRER

Copyright: © 1969 BY WILLIAM L. SHIRER

This edition arranged with DON CONGDON ASSOCIATES, INC. C
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright: © 2010 New Star Press

All rights reserved.

著作权登记图字: 01-2006-1113

第三共和国的崩溃:1940年法国沦陷之研究(下)

[美]威廉·L.夏伊勒著;戴大洪译

责任编辑:梁毅

责任印制:韦舰

装帧设计:郑岩

出版发行:新星出版社

出版人:谢刚

社址:北京市东城区金宝街67号隆基大厦 100005

网址:www.newstarpress.com

电话:010-65270477

传真:010-65270449

法律顾问:北京市大成律师事务所

读者服务:010-65267400 service@newstarpress.com

邮购地址:北京市东城区金宝街67号隆基大厦 100005

印刷:北京凯达印务有限公司

开本:787×1092 1/16

印张:83

字数:1120千字

版次:2010年1月第一版 2010年1月第一次印刷

书号:ISBN 978-7-80225-815-0

定价:98.00元(上、下册)

版权专有,侵权必究;如有质量问题,请与出版社联系调换。

目 录

前言 / i

序 曲

第一章 崩溃！一九〇四年夏 / 3

第一编 第三共和国的兴起 一八七一年至一九一四年

第二章 非正常诞生与早期成长中的痛苦 一八七一年至一八九一年 / 19

第三章 德雷福斯事件 一八九四年至一九〇六年 / 33

第四章 共和国的巩固 一八八〇年至一九一四年 / 59

第五章 阶级和斗争 一八七五年至一九一四年 / 76

第六章 持续的政治危机 一八七五年至一九一四年 / 89

第七章 第三共和国的成就 一八七五年至一九一四年 / 99

第八章 第一次世界大战来临 一九〇五年至一九一四年 / 107

第九章 第三共和国最辉煌的时刻 一九一四年至一九一八年 / 116

第二编 胜利的幻想与现实 一九一九年至一九三四年

第十章 胜利的法国——“欧洲最重要的大国” 一九一九年至一九三一年 / 135

第十一章 衰落（一）：政治和财政的混乱，普恩加来复出 一九二四年至一九三〇年 / 153

第十二章 衰落（二）：军事力量的削弱 一九二五年至一九三四年 / 176

第十三章 衰落（三）：世界性经济大萧条动摇第三共和国 一九三一年至一九三四年 / 195

第三编 第三共和国的最后几年 一九三四年至一九三九年

第十四章 重大转折点 一九三四年二月六日 / 209

第十五章 后果：鸿沟扩大 一九三四年至一九三六年 / 245

第十六章 莱茵兰事变：制止希特勒从而避免一场大战的最后机会 一九三六年三月 / 269

第十七章 法国进一步分裂——人民阵线和西班牙内战 一九三六年至一九三七年 / 311

第十八章 分歧与混乱：法国与德奥合并 一九三八年三月 / 360

第十九章 通向慕尼黑之路（一） 一九三八年四月二十七日至九月十三日 / 375

第二十章 通向慕尼黑之路（二） 一九三八年九月十五日至二十八日 / 403

第二十一章 慕尼黑会议 一九三八年九月二十九日至三十日 / 446

第二十二章 轮到波兰 一九三九年 / 466

第二十三章 巴黎的夏日插曲 一九三九年五月至七月 / 491

第二十四章 与苏联的谈判 一九三九年夏 / 500

第二十五章 战争前夜 一九三九年八月二十三日至三十一日 / 531

第二十六章 第二次世界大战爆发 一九三九年九月一日至三日 / 565

第四编 战争与失败 一九三九年至一九四〇年

第二十七章 离奇的战争 一九三九年九月三日至一九四〇年四月九日 / 591

第二十八章 大战前夕：挪威战争，对比利时的威胁和巴黎的危机 一九四〇年春 / 642

第二十九章 法兰西战役（一）：大兵压境 一九四〇年五月十日至十五日 / 694

第三十章 法兰西战役（二）：色当惨败；德军突破默兹河防线 一九四〇年五月十三日至十六日 / 739

第三十一章 法兰西战役（三）：佛兰德战场的彻底失败和比利时的无条件投降 一九四〇年五月十六日至六月四日 / 796

第三十二章 巴黎的陷落 一九四〇年六月五日至十四日 / 877

第三十三章 逃往波尔多 一九四〇年六月十一日至十四日 / 902

第三十四章 波尔多的痛苦挣扎；雷诺下台；贝当掌权 一九四〇年六月十四日至十六日 / 929

第三十五章 停战！ 一九四〇年六月十七日至二十九日 / 988

第五编 第三共和国的崩溃

第三十六章 在维希的结局 一九四〇年六月至七月 / 1053

尾声 / 1109

致谢 / 1111

参考书目 / 1117

索引 / 1155

译后记 / 1303

第四编

战争与失败

一九三九年至一九四〇年

第二十七章 离奇的战争

一九三九年九月三日至一九四〇年四月九日

波兰很快就被拥有压倒优势的德国军队打垮了。同时，面对着不过一支敌军的警戒部队，八十五个师的法国军队在西线几乎无所作为，它没有履行义务去帮助其勇敢的盟友。英国同样无所作为，它派出的两个师直到九月二十六日才到达“前线”。而那时已经太晚了，西线盟军对波兰人什么忙也没帮上。

波兰人在八天之内被打败了。到九月八日下午，波兰军队来得及动员的全部三十五个师，不是被击溃就是在德军向华沙进逼的大规模钳形攻势中陷入重围。德国第四装甲师于当天下午到达波兰首都的郊外。在华沙城的正南方，从西里西亚和斯洛伐克火速赶来的瓦尔特·冯·赖歇瑙将军的第十兵团攻占了凯尔采，而威廉·利斯特将军的第十四兵团则到达了位于维斯图拉河与桑河交汇处的桑多梅日。除了肃清一下残敌之外，德军几乎什么也不用做。这种状况一直持续到十七日，只在华沙三角地带以及更西面的波兹南附近有一些小股波兰军队英勇地坚持抵抗了几天。

在全国第二大城市克拉科夫于九月六日晚陷落后，波兰政府——突如其来的灾难使政府部长们不知所措——从华沙逃到了卢布林。在遭到

德国空军不断的轰炸和扫射之后，它于十五日到达并越过了罗马尼亚边界。现在是与德国人沆瀣一气的俄国人开进这个罹难的国家坐地分赃的时候了。

520 苏联红军于九月十七日侵入波兰东部，并于第二天在布列斯特-立陶夫斯克——二十一年前，断绝了本国与西方盟国关系的新成立的布尔什维克政府正是在这里接受了德军提出的极其苛刻的单独媾和条件——与德军部队取得了联系。对于勇敢自尊但是鲁莽盲目的波兰国家来说，一切都完了。九月二十九日，德俄两国在历史上第四次瓜分波兰。他们把这个国家彻底吞并了。^①

随着波兰的覆灭，希特勒立即把注意力转向了西方。

西线无战事

西线出现的情况——或者不如说是那里没有出现的情况——使德国人大惑不解，但是实际上并没有让他们感到意外。德国陆军总参谋长哈尔德将军早在八月十四日就写了一份报告，对德国大部分军队进攻波兰时西线可能出现的情况作出了相当详细的估量。他认为，法国人“不大可能”发动进攻。他确信，法国军队不会“违背比利时的意愿”穿越比利时采取行动。他断定，法国军队将会继续采取守势。^②九月七日，由于波兰军队已被打败，这位总参谋长在日记中提到了将波兰境内的部队调

^① 希特勒和斯大林最初似乎曾经考虑过建立一个有点类似于拿破仑的华沙公国那样的波兰残余国家以缓和世界公众舆论。根据德国秘密外交文件，整个瓜分这个国家的倡议来自莫洛托夫和斯大林。九月十九日，德国驻莫斯科大使致电柏林：

莫洛托夫暗示，苏联政府和斯大林本人原先抱有的倾向于允许一个波兰残余国家存在的想法，已经让位于沿皮萨河-纳雷夫河-维斯图拉河-桑河一线瓜分波兰的想法。¹

九月二十五日傍晚，斯大林把舒伦堡大使召到克里姆林宫，他向德国声明，

他认为，保留一个独立的波兰残余国家是错误的。他建议，分界线以东——包括延伸到布格河的整个华沙省——的波兰领土应当划分给我们。作为回报，我们将放弃对立陶宛的要求。²

九月二十九日早晨五点，里宾特洛甫和莫洛托夫在莫斯科签署了根据斯大林的条件所达成的协议。

^② 这是哈尔德日记的第一条内容。

往西线的计划。当天晚上，他又补充了几行希特勒对西线局势的看法，这是元首刚刚告诉德国陆军总司令瓦尔特·冯·布劳希奇将军的。

西线的军事行动尚不明朗。一些迹象表明，没有真正开战的意图。……

正是在九月七日夜间至八日凌晨，甘末林将军在西线发动了他的“攻势”，据称是为了减轻德军对波兰的压力。在沿着萨尔布吕肯东南“卡登布龙突出部”——那里的国界向南突出——的一条长十五英里的战线上，法军部队轻装简从地越过边境。据后来德军的一份报告说，九月九日上午，正在以营为单位向前推进的法国第四和第五兵团的兵力更强的部队跟上了他们。由于德军的警戒部队向国界以北八英里的齐格菲防线撤退，法军几乎没有遇到什么抵抗。行动谨慎的法国军队主要是被地雷和陷阱延缓了前进速度。在西面，第三兵团的突前部队占领了萨尔布吕肯西南面文特森林的一块很小的突出地带。除了零星的冲突之外，没有发生激烈的战斗。

法国军队在兵员、大炮和坦克方面拥有压倒性优势。在整条战线上与他们全副武装的八十五个师对峙的德国军队有三十四个师，除了十一个师之外，其余全是几乎没有受过什么训练而且缺少足够的武器、弹药和运输工具的预备役部队。所有的装甲师和摩托化师都留着去对付波兰。虽然在九月十日增加了另外九个预备役师，但是，他们在抵抗猛烈的进攻时几乎起不了什么作用。

对于德国人来说幸运的是，法军始终没有发动猛烈的进攻，而且他们那位谨小慎微的总司令也从来没有打算发动一场猛烈的进攻。到九月十二日，法军部队在十五英里的战线上向前移动了大约五英里，占领了二十个空无一人的村庄。甘末林将军随即命令他们停止前进并且就在九月十二日当天准备撤退到马其诺防线的安全地带，以防万一德军取道比利时发动进攻。

遭受沉重打击的波兰人对这种毫无进取心的行为表示抗议，而甘末林将军则以含糊其辞的方式——他经常痛斥乔治·博内采取这样的方式——给予回应。九月九日，他收到西米格维-雷兹元帅和波军总参谋部发来的电报，向他报告面对德军毁灭性攻势的波兰军队的艰难处境，询

问他在采取什么措施吸引敌军的兵力，同时恳求他无论采取什么措施都要“尽快”。第二天，波兰大使馆武官直截了当地向这位法军总司令提出了两个关键性问题。

法国空军是否已经开始对德国空军和德国领土采取军事行动？

你们能否加快联合作战行动的速度？我必须把这些情况向西米格维-雷兹元帅报告。³

甘末林将军于同一天作出书面答复。

我军在东北前线的现役部队有一半以上投入了战斗。越过国界以后，我军遭遇了德军的强劲抵抗。……据俘虏说，德军正将大批新的部队调来加强其前线兵力。

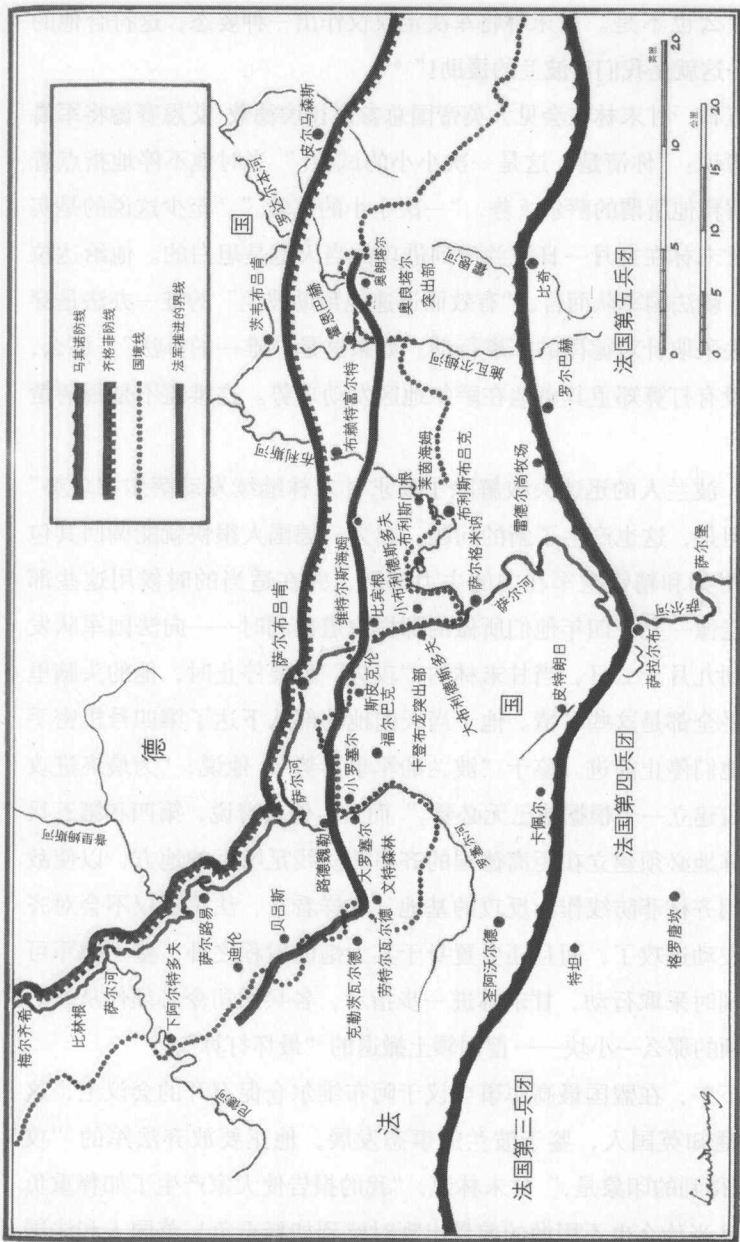
522

空军的行动从一开始就与地面的作战行动配合进行。我们知道，我军正在把大量德国空军的兵力牵制到我们这边来。

因此，到进行战争动员之后的第十五天为止，我已经超额兑现了我所作的以重兵发动攻势的承诺。对我来说，不可能做得更多了。⁴

这一令人难以置信的答复暴露出这位法军总司令的一些不为我们所知的情况，因为事实与他所说大相径庭。根据他本人的记述，在整个“萨尔攻势”行动中，只动用了法军的十五个师。而大部分法国军事作家估计的数字是动用了东北前线八十五个师中的九个师。^①除了执行一些侦察任务之外，法国空军没有采取任何行动。禁止英法两国的飞行员轰炸德国领土，以免出现如甘末林将军在九月九日写给达拉第的一份报告中所说的“最严重的后果”。⁵德军部队根本没有进行什么“强劲抵抗”，经过几次几乎不流血的小规模战斗后，他们向齐格菲防线撤退了。而且正如我们所知，“大批新的”增援部队只是此时尚不具备正规作战能力的九个预备役师。没有把一支德国部队、一辆德国坦克或者一架德国飞机从

^① A. 古塔尔上校：《1940：失去机会的战争》，第120页。他写道，参与这场“攻势”的“不是三十五个师，而是第四和第五兵团的九个师”。占领文特森林的第三兵团好像动用了两个师。



法军在萨尔地区的“攻势”

1939年9月

波兰调来支援西线。

在当时指挥第五兵团坦克部队的戴高乐上校看来，萨尔“攻势”只不过进行了“几次佯攻”。在当时刚从莫斯科回国的博弗尔上尉看来，“它什么也不是。甘末林将军决定仅仅作出一种姿态，这符合他的性格。……这就是我们对波兰的援助！”⁶

九月五日，甘末林在会见大英帝国总参谋长埃德蒙·艾恩赛德将军爵士时对后者说：“你清楚，这是一次小小的试验。”当时他不停地指点着一幅地图解释他所谓的萨尔攻势，“一次小小的试验。”⁷至少这说的是实话。而且甘末林在九月一日波兰遭到进攻的当天也是坦白的。他给达拉第写信说，就法国军队而言，“有效而迅速地帮助波兰”的唯一办法是穿越比利时去采取针对德国的军事行动。如果这是“唯一的办法”，那么，他就根本没有打算郑重其事地在萨尔地区发动攻势。这难道不是很清楚吗？

当然，波兰人的迅速失败解除了要求甘末林继续发动萨尔“攻势”的压力。但是，这也产生了新的问题。因为，德国人很快就能调回其包括所有装甲师和精锐空军在内的主力部队，并在适当的时候用这些部队——可能像一九一四年他们所做的那样取道比利时——向法国军队发起猛攻。到九月十二日，当甘末林的“攻势”就要停止时，他的头脑里考虑的几乎全都是这些事情。他于当天向他的部队下达了第四号机密手令，命令他们停止前进。鉴于“波兰的军事形势”，他说，“为最终进攻齐格非防线建立一个根据地已无必要。”而且，他接着说，第四和第五兵团的前沿阵地必须建立在距离德国的齐格非防线足够远的地方，以使敌军不能利用齐格非防线作为反攻的基地。这样看来，法军不仅不会对齐格非防线发动进攻了，而且还要置身于其大炮的射程之外！鉴于德军可能取道比利时采取行动，甘末林进一步指示，各兵团司令必须作从——他们所占领的那么一小块——德国领土撤退的“最坏打算”。⁸

当天下午，在盟国最高军事会议于阿布维尔仓促召开的会议上，这位总司令通知英国人，鉴于波兰的事态发展，他正要放弃法军的“攻势”。“我得到的印象是，”甘末林说，“我的报告使大家产生了如释重负的感觉。”⁹当什么也不用做的前景出现时感到如释重负！英国人和法国人想到一块去了。

九月二十一日，甘末林说，他放弃了“任何继续进攻的打算”。他于当天下令，一旦德军大举反攻，法军部队应当撤退到马其诺防线的掩蔽工事中去。“如果德军大部队回师迎击我军，”他补充说，“我们无意打一场防御战，除非是在法国领土的我军防御阵地上。”¹⁰ 这位总司令告诉我们，在一个星期之后的九月三十日，他断定，“撤退的时候到了”。因为意识到这将对曾经大肆宣扬法国军队“侵入”德国的法国政府的一个打击，甘末林将军和乔治将军去见达拉第，向他解释从萨尔地区撤退的原因。法国总理不大高兴。他说，“他不仅担心法国公众舆论的反应，而且担心世界各国公众舆论的反应。”^① 但是，出于甘末林所说的“深厚的爱国心”，达拉第还是默许了。为了避免向德国人走漏任何消息，他们决定不通知内阁——因为某些内阁成员不明白，既然波兰已经沦陷，为什么还要继续把仗打下去——而只告诉了共和国总统。法军的撤退要尽可能保密。¹¹ 的确，在九月三十日下达的命令中，甘末林在告诉乔治将军他“认为当务之急”是立即开始撤退之后指示乔治，务必在深夜行动，以免敌军有所察觉。¹² 他警告说，“只能在夜间行动。”在前沿阵地留下了少量警戒部队。主力部队的撤退于当晚开始并于十月四日完成。

十天以后，虽然德军还没来得及把任何值得一提的部队从波兰调往西线，甘末林仍然相信，敌军即将发动大规模进攻。因此，他在十月十四日发布了一道铿锵有力的当日训令。由于将要发生的事情，这道训令成为一篇奇文。

① 不但是英法新闻界，就连美国新闻界都对法国军队向德国发动的“攻势”极尽大肆渲染之能事。记得当时在柏林，我看到送来的第一批美国报纸上的头版新闻时十分惊讶。它们讲述了盟军方面由于法军的“攻势”步步深入德国境内而取得的伟大“胜利”。我所属的哥伦比亚广播公司纽约办事处想知道，为什么在九月份的头两个星期我从柏林播送的广播里没有谈及“西部战线”。虽然我对纳粹的宣传一概不信，但我确实认识德国最高统帅部的一些军官，我相信他们所说的话。他们向我保证，萨尔地区仅仅发生了小规模的战斗，同时指出，由于一些让他们感到惊讶的原因，法国和英国的空军根本没有参加“战斗”进行过扫射或轰炸。在德国最高统帅部看来，没有空军支援这一情况是一个信号：甘末林将军无意发动一场重大攻势。

法兰西的战士们，一场战役随时可能打响！在我国的历史上，国家的命运将再次取决于一场战役。全国人民和全世界的目光注视着你们。让你们的心如钢铁一般坚强！充分利用你们手中的武器！牢牢记住马恩河战役和凡尔登战役！

十月十六日，等待的进攻开始了。决不会有哪一场战役比这一场更不可能决定法国的命运了。德军一般是用以连、营为单位的小股兵力发动进攻，甚至不屑于使用他们拥有的少量坦克。法军的警戒部队很快就按计划撤退了。到十七日晚，德军已经把入侵者从德国领土上赶了出去。德国人用少量步兵部队在两天之内就收复了法国人用两个星期才占领的地盘。甘末林说，在他指示“不必吝惜弹药”的法国炮兵的炮击下，德军遭受“惨重损失”。事实上，德国公布在整个战斗中死亡一百九十八人，这很可能是一个相当准确的数字。法军总司令部竭力为法军的撤退涂脂抹粉，在其发表的公报中强调，德军只是占领了法军撤出的地区而已。实施萨尔“攻势”的法国第二集团军司令普雷特拉将军对其部下完成撤退的“巧妙方式”赞不绝口。他说，他们应当受到“最高的嘉奖”。但是实际上，不止一个将军报告说，不战而退开始削弱法国士兵的斗志。它也没有提高国内百姓的士气。战争进行六个星期之后，伟大的法国军队竟然不能——或是不愿——给予波兰丝毫援助。它对德国的“入侵”以惨败收场。

“在以‘虚假的攻势’开场之后，”古塔尔上校写道，“我们可以进行‘虚假的战争’了。”¹³

525 萨尔地区的虚假“攻势”在战争初期就暴露了法国国民、政府、军队、法军总司令部和甘末林将军的一些问题。著名的法国经济学家和人口统计学家阿尔弗雷德·索维是这样记述这一时期的，“法国国民拒绝这场战争”——不论是在战场还是在后方。达拉第在其于战后向国民议会调查委员会所作的证词中，解释了当年九月他的政府为什么没有敦促甘末林在西线作战。

“波兰的崩溃突如其来而且完全出乎法军总司令部的意料。”他说，“甘末林将军曾经说过，他希望波兰军队的抵抗能够坚持到冬天过后，这

将使我们可以在春天采取行动。”接着，达拉第提出了那个关键问题：“法国军队应该发动进攻吗？”

战时委员会研究了这个问题……并作出决定：法国不应该在这个时候承担对德进攻的全部重担。战时委员会注意到，英国仅仅派遣了两个师，而且还是很不完整的两个师。它还注意到，就我国的利益而言，如有可能，首先应该使意大利保持中立，同时增加军工生产，并且刺激美国的军工生产以使美国能够提供切实有效的帮助。……另外，法军总司令部决定，等到春天或者夏天再在法国战线上采取行动，不过，有可能在萨洛尼卡做些事情。……

九月十一日，就在盟国最高军事会议于阿布维尔召开的第一次会议上，达拉第建议英法两国像他们在第一次大战中所做的那样，在萨洛尼卡建立一条“东方战线”。法国总理强调，英法军队将与巴尔干协约国的军队联合在一起，组成“一支一百一十个师的大军，相当于西方盟国能够投入战场的兵力”。这是法国人第一次——但不是最后一次——建议在其他战线而不是他们本土的战线上作战。达拉第透露，他已经就在萨洛尼卡建立同盟国战线一事与希腊政府秘密达成一致意见。尽管如此，他说，英国政府还是不顾他向张伯伦的请求而拒绝了他的建议。他补充说，英国政府担心引起意大利的敌对反应。¹⁴

达拉第带着对张伯伦的明显的不信任离开了会议。他向美国驻巴黎大使威廉·布利特流露出这种情绪，说他在阿布维尔得出的结论是，英国人打算让法国人孤军作战。因此，就像和平时期让人心烦意乱的最后几个星期的情况一样，在两个结成同盟的民主国家之间，从战争一开始就关系紧张、摩擦不断而且互不信任。这种情况将会随着战事的加剧而逐步恶化，法国人越来越觉得英国人没有在共同的斗争中竭尽全力。最终这将导致危机。实际上，此时盟军的大部分军事行动都是在海上，而这些行动正在由英国海军实施。

九月份不用再为援救波兰人或者利用西线德军的暂时虚弱而在德国前线采取任何重大作战行动的决定，使人们对于作为一个人和一个军人的甘末林将军有了进一步的认识。尽管处在一个更为关键的时刻，他对